



TEXAS TECH UNIVERSITY
Department of Classical & Modern Languages & Literatures™



CMLL NEWS

Issue 2, Summer 2012

[All Issues](#) | [Events](#) | [Study Abroad](#) | [Recruitment](#) | [Intensive English](#) | [Alumni Connection](#) | [Student Engagement](#) | [Contribute](#) | [Contact Us](#)

Message from the Chair



Dr. Lorum Stratton

Interim Chair – CMLL

Associate Professor of Spanish

Texas Tech Professor, 1969 - present

May 29, 2012

Hello again to all who receive this newsletter. I as well as a number of my colleagues have been the recipients of emails from a number of you who are former students. Is it always good to hear from you and know what you are doing.

I would like to share a few statistics with you in this newsletter. Statistics may not always be the most exciting thing in the world, but what these statistics indicate are truly exciting information about Classical and Modern Languages and Literatures.

We are currently teaching 14 different languages. We have ten degree programs - five at the undergraduate level, and five at the graduate level including a Ph.D. in Spanish. We offer a minor in 13 languages.

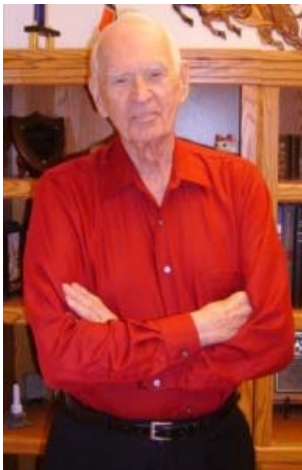
We are one of the largest departments on campus and are larger than some of the colleges within the University. We have 36 faculty, 6 full-time instructors and over 80 supported graduate students. We have 20 scholarships available to students, with an endowment base of \$480,000.

We have a year-round study abroad program in Sevilla, Spain, and offer study abroad programs to Spain, Mexico, Germany, France, Russian, Brazil and within our Classics archeological studies, we have programs in Italy and England.

CMLL has received the very prestigious university Teaching Academy Excellence in Teaching Award.

We are pleased that you have been a part of this success. More in the next letter.

Faculty Focus



Peder G. Christiansen Ph.D.
Professor of Classics, Greek & Latin
Texas Tech University 1963-2012
Retired May, 2012

Professor Peder G. Christiansen was awarded a B.A., with majors in History and in Latin, by Carroll College, in 1956, and a M. A. in History by the University of Wisconsin, in 1957. After teaching History and Latin in public high schools in Wisconsin, he returned to the University, where he was awarded a Ph.D. in Latin, in 1963. He has been at Texas Tech University ever since.

He has taught a wide variety of courses in Classics, Greek, and in Latin, but his signature courses were in Comparative Mythology as well as Science Fiction as Literature. His research has been focused upon the Late Latin poet Claudius Claudianus. His publications in Classics include a Concordance to Claudian, in collaboration with William J. Dominik and James E. Holland (1988). With the same two collaborators he has produced concordances to the Carmina of Sidonius (1993), the Epistulae of Sidonius (1997), and the Anthologia Latina (2002). Outside Classics, he has also produced an article demonstrating "The Classical Humanism of Philip K. Dick."

He also performed outstanding service for the University: Director of the Arts & Sciences Honors Program (1969-1981); Chair of CMLL (1990-2002); and Chair of Philosophy (2002-2009).

What are your plans after you retire from Texas Tech?

"My wife and I want to travel, especially to see children and grandchildren in Dallas, Denver, and Erie. At home, in leisure, I want to pursue the following:

- Listening to favorite music.
- Rereading favorite books.
- Keeping up with new science fiction.
- Improving knowledge of Hebrew and Norwegian.
- Reading Marcus Aurelius, in Greek.
- Learning the piano more effectively than I did as a child."



Anthony Qualin
Associate Professor, Russian
Texas Tech University 1994 –
Literature and Culture Research
Interests:
Russian Literature after Stalin
Russian Popular Culture
Russophone Literature of Central Asia
and the Caucasus

What made you decide on your field of research?

Russia has fascinated me since my first visit there when I was seventeen. Literature and film are ways to learn more about Russia, its history, and the way people there behave and think.

What do you enjoy most about your field?

This is a very difficult question because I enjoy everything. I enjoy teaching and seeing students who have a genuine enthusiasm for the language, literature, and culture of Russia. I enjoy research and meeting with colleagues with similar research interests to discuss the works of the writers we study.

Have you had any of your students go into this field?

Many former students work in jobs connected to Russia or in which they can use their language skills.

What are your study abroad interests and experiences?

I have taken a number of faculty led study groups to Moscow, Tver, and St. Petersburg. I encourage students to take advantage of opportunities to attend programs at study abroad partner institutions. I work closely with our students, these institutions, and Tech's department of International Affairs to facilitate such study.

What are your favorite Texas Tech events and traditions?

I enjoy Tech sports. I sometimes attend football, basketball, and baseball games. I think our Russian Club lectures and events are great.



Christopher Witmore

Associate Professor, Archaeology & Classics

Texas Tech University 2011 –

Research Interests:

Classical Archaeology, Material Culture, Landscape Archaeology, Archaeological Method and Theory, Field Practice, the History of Archaeology, Science and Technology Studies, Digital Humanities, and Visualization

What are your study abroad interests and experiences?

Archaeology can only be learned by doing, and fieldwork is requisite for any archaeologist. I currently have projects in Greece, England and Norway. I love sharing this diversity with students, which is why I prefer itinerant field schools. For this summer, Corby Kelly and I put together a project called City & Province: Rome & Britannia. We have 19 students in Rome and at Binchester, a Roman fort in the north of England.

What made you decide on your field of research?

Sorting through old things has always been a passion. Old bottles, bits of metal and broken containers were frequent finds on the family farm where I grew up. Over time I came to connect this to the work of archaeologists. And I have never wavered in following my passion.

Have you had any of your students go into this field?

Well, yes, but there are many different kinds of jobs in archaeology: heritage, museums, development work, academic research and teaching. To succeed in any of these fields one must possess a steadfast commitment and focus combined with a measure of naivety. I don't recommend the same path to all my students. The common thread is to encourage students to see the past as a way of both gaining perspective on the contemporary world and enriching our lives.

Tell me something about your favorite student.

I hate to disappoint you by saying that I don't have favorites. All students are different. I tend to appreciate their idiosyncrasies and always strive to meet them halfway in cultivating their interests. I love learning from them.

What are your personal hobbies and interests?

Getting outdoors with my wife, Liz, and two boys, Eli and Liam: hiking and camping. I love working with my hands – I have dozens of on-going projects around the house.



CMLL Events Spring 2012

Joyce Gibson retired from CMLL on January 31st.

CMLL faculty **Dr. Christopher Witmore** and **Dr. Laura Beard** were selected for the first Transdisciplinary Research Academy. <http://today.ttu.edu/2012/01/first-transdisciplinary-research-academy-members-announced>

Comparative Book History Symposium, sponsored by the Museum of Texas Tech, the School of Arts and Sciences and the Comparative Literature Program, included morning presentations by the following : **Dr. Hafid Gafaiti**, Paul Whitfield Horn Professor of Romance Languages, presented "The Koran as Book;" **Dr. Connie Scarborough**, Professor of Spanish, presented "The Precarious Existence of the Early Printed Book: The case of Celestina" and **Dr. John Beusterien**, Associate Professor of Spanish, presented, "The Origin of the Libel: Printed Material as Sacred versus Manuscripts as Profane." The afternoon presentations included: **Dr. David Larmour**, Paul Whitfield Horn Professor of Classics, "Cui dono lepidum novum libellum? Poetry Books of the Roman Satirists, from Lucilius to Juvenal."

The **"So You Want to be a Professor?"** Series: Getting Your First Job and Surviving Your First Year was co-sponsored by the Graduate School and the Professional Development Center and the generously funded by the Helen Jones Foundation. Faculty members from Economics, Biology and Education and Spanish (CMLL's **Dr. Sara Guengerich**) presented valuable information on how to navigate the academic job market and survive your first year as a new faculty member. The goal of this discussion was to give graduate students "need to know" information to help prepare them to go on the job market and survive their first year as new faculty members. Interviewing tips, negotiating a contract, deciphering a department's culture and how you might fit in as a future faculty member are all possible topics.

The Department of Classical & Modern Languages & Literatures hosted a reception in the honor of **Dr. Peder Christiansen** on his retirement and **Dr. Laura Beard** on her new position with the University of Alberta in the Red Raider Lounge.



ASL Division:

The Silent Raiders hosted a community picnic and pie throwing event at McCullough Park. The groups sold food but most importantly whip cream pies for throwing at local interpreters, Silent Raider officer, a pastor of a local Deaf church and some ASL teachers.



A Deaf Panel in the Student Union Building extended the opportunity to four deaf panelists to share their experiences and to answer questions from students. **Katie Magier**, a junior General Studies undergraduate ASL student gave a presentation about Deaf education titled, "Different Perspectives of Deaf Education."



Mr. Eduardo Madera, guest speaker at The Silent Raiders Banquet 2012, shared his experiences of being profoundly deaf and diagnosed with Usher Syndrome. Attendees were touched by his story of personal struggles and triumphs that challenges perceptions of Deaf and Blind cultures. A special thank you goes to The Deaf Awareness Week Committee and Student Disability Services for their support of the banquet.



Eduardo Madera



Classics Division:

Paul Woodruff, Dean of Undergraduate Studies and Professor of Philosophy at U.T. Austin, presented a talk titled "The Promise and Peril of Translating Greek Plays" and **Hilary Becker** (Davidson College) presented a talk titled, "Kinship, Power, and Warfare: The Clan in Etruria."

Classics Division sponsored several lectures. One entitled "A Tale of Two Cities: Cultural Subversion and Conversion at Roman Capena and Emporiae" by **Carrie Murray**, Visiting Assistant Professor, the Joukowsky Institute for Archaeology and the Ancient World, Brown University.

A second one entitled, "Industry and Empire: the Roman Metallum of Faynan" by **Hannah Friedman**. Hannah Friedman is a Visiting Fellow at the Digital Institute for Archaeology, University of Arkansas and a co-investigator of the Barqa Landscape Survey in Jordan.

A third one "The Magnificent Peutinger Map: Roman Cartography at its Most Creative" , an AIA Martha Sharp Joukowsky Distinguished Lecture given by **Richard Talbert**, The William Rand Kenan, Jr. Professor of History with the University of North Carolina at Chapel Hill.

Classics Division: Lidewijde de Jong, Assistant Professor of Classics and Archaeology, the University of North Carolina at Chapel Hill presented a lecture entitled, "Death in the Province: Mortuary Practices and Roman Imperialism in Syria and Lebanon."

French Division:

100+ local high school students of French attended the French High School Day spearheaded by **Dr. Carole Edwards** and **Dr. Chris Bains**. (See article under "Recruitment & Retention) Croissants, Culture, and Curiosity about the French Language bring into light the possibilities for majoring or Minorng in French to potential students.



French Division: Pi Delta Phi French Honor Society held its annual initiation in the Qualia Room on March 23 with 14 regular and 4 honorary inductees. French Scholarships were awarded to third and fourth year students and officers were elected for 2012-13. The newly elected officers for 2012-2013 are **Miss Jane Watson**, President; **Ms. Melissa Langston**, Vice-president; **Ms. Sarah Green Wood**, Secretary/Treasurer.



French Division: The first biennial conference, "Diversity in the French and Francophone Novel Conference" April 27-28, 2012, was organized by the French division under the direction of Professors **Christopher Bains** and **Hafid Gafaiti**. **Dr. Bob Smith**, Provost and **Dr. Lorum Stratton**, CMLL Chair, inaugurated the Conference.

Keynote Speakers were **Bernard Aresu** (Rice University) who presented a paper titled "Haunting the Plantation: Salim Bachi's *La Kahena*" and **Rosemary Peters** (Louisiana State University) who presented a paper titled "Sovereign Exchanges: Importing (the end of) the ancient régime in Sidonie de la Houssaye's *Les Quarteronnes de la Nouvelle-Orléans*". In addition to the French faculty, several CMLL faculty and MA students of French presented papers on the diversity.

The French Division would like to express their gratitude and thanks to the following for their generous support of the conference: **Dr. Bob Smith**, Office of the Provost; **Dr. Taylor Eighmy**, Vice President, Office of the Vice President for Research; **Dr. Juan Sanchez Muñoz**, Vice Provost, Office of the Vice Provost for Undergraduate Education and Vice President for Institutional Diversity Equity, and Community Engagement; **Dr. Lawrence Schovanec**, Dean, Office of the Dean of the College of Arts and Sciences; **Dr. Lorum Stratton**, Chair, Department of Classical and Modern Languages and Literatures; **Dr. Hafid Gafaiti**, Horn Professor of Romance Languages & Qualia Professor of French and Francophone Studies.



French Division: The end of the semester picnic hosted by the Texas Tech French Club was held at Wagner Park. Food, fun and conversation were enjoyed by student, faculty, and friends.

German Division:

As part of the Comparative Literature Program's annual Visiting Speaker Series, Austrian Author **Angelika Reitzer** presented a German reading from recent prose work "unter uns" and "Frauen in Vasen." She also presented an English reading from the novel "Among us" and prose collection "Women in Vases." Reitzer's work has been praised for its penetrating look at contemporary society with precise, unembellished language. Novels such as "among us" strip away the masks of progress and the social welfare state, indeed they clearly lay bare the mental foundation of an entire generation.

German Division: The German club end of the semester party made for an evening of good food, good conversation and good memories. Faculty and students enjoyed the evening at Gardski's Loft on Broadway Ave. Continuing the end of semester parties, the German division celebrated with a picnic opened to all at Wagner Park.



On Tuesday, May 8, the German division of CMLL hosted its annual Spring Awards Banquet. 30 German undergraduate students joined the German faculty and graduate students for delicious refreshments, followed by a ceremony honoring the 2012-2013 German Scholarship recipients and the top German students in spring 2012.

The Scholarship winners were the following:

Kristen Olson: Theodor Alexander Scholarship

Flor Castellanos: Theodor Alexander Scholarship

Michael Piper: Qualia Scholarship

Jeremy Hogan: CMLL Scholarship

Julia Voelkl, Rachel Doran and Jeremy Hogan: Theodor Alexander Summer Study-Abroad Scholarship

The festive evening helped reinforce the strong community of German faculty and students in a celebration of the students' achievements, and it was the perfect ending to a successful academic year.



Intensive English Program:

Fifty-nine IEP students gained some West Texas culture by participating in the spring 2 session cultural event held at the Science Spectrum where students viewed a film on tornadoes. The event concluded with a delicious steak dinner at the Texas Land & Cattle Restaurant.

Russian Division:

Induction ceremony into Dobro Slovo, the national honor society for students of Russian and other Slavic languages. The 7 inductees received a certificate and a pin with the honor society's 3 symbols. Student interest and involvement arose as an effect from two movie nights, three lectures, and t-shirt design and sales. Student academic success were enhanced by participation in the peer tutoring sessions on Tuesdays and Wednesdays as well as Russian Immersion Hour held weekly for students interested in practicing conversing in Russian, learning more Russian culture and small grammar lessons. **Dr. Rodolphe Baudin** of the University of Strasbourg presented "Sterne, Vernes and Karamzin: Influence and Imitation in the 18th-Century Sentimental Travelogue" at one of the three lectures sponsored by the Russian Club.



Other lectures included, "Wonders of Siberia" by **Irina Drigalenko** and **Mikhail Rybalk** and "The Language of Russian Icons" by **Iriana Drigalenko** and **Reverend Fr. Peter A. DeFonce** Parish Priest of St. Andrew Greek Orthodox Church of Lubbock.

The Russian Club banquet was a success with 40 attendees. Students and faculty enjoyed warm atmosphere, great company, fierce competitions (Tongue-Twister and a Grammar Game,) delicious Russian cuisine, and so many good laughs! A special cake decorated with the Russian Club hedgehog mascot was enjoyed by everyone.



Spanish Division:

Texas Tech University XIII Annual Conference on Latin American and Iberian Languages, Literatures and Cultures was held April 12-14, 2012. The conference theme was "Pop Culture Manifestations in a Post-Modern World." Keynote speakers included **Dr. Emil Volek** (Arizona State) and **Dr. Ana Merino** (University of Iowa.)

Céfiro welcomed submissions that explore the manifestation and impact of pop culture in a post-modern world from multiple disciplinary frameworks. Presenters from the CMLL Spanish Graduate Program included the following: **Brenda Adock, Janie Covarrubias, Dora Grisel Aranda, Laura Valentin, Sabrina Laroussi, Alfredo Torres, Jr., Rolando J. Díaz, Sonia Loza De Fuentes, Olga Pahom, Rubén Galve, Claudia Simon, Ana Cawthon, Yuriko Ikeda, María Cerdas-Cisneros, Irina Mozuliova, Abraham Mata, Michael Martínez, Siwi Camargo, and Mónica Fernández.**

Conference organizers were **Rolando Díaz, Yuriko Ikeda and Sonia Loza.**

Special thanks are given to the following officers, organizations, and individuals for their support, encouragement, and help in making the conference a success: Classical and Modern Languages and Literature Department and its staff, **Dr. Janet I. Pérez, Dr. Carmen Pereira Muro, Dr. Sara Guengerich, Dr. Emil Volek, Dr. Ana Merino,** The Student Government Association, all members of Céfiro, conference participants, The Division of Institutional Diversity, Equity, and Community Engagement.



CMLL Faculty-Led Study Abroad



FRENCH

Reims, France under the direction of Dr. Carol Edwards

During Summer 1, May 30-June 30, 2012, the Reims-based study abroad program will offer 28 Texas Tech students an opportunity to live in the International Center in the beautiful French university town while taking French classes at the 2000 + levels. Several excursions in France, including one in Paris, will enhance the students' cultural knowledge.

SPANISH

Seville Spain with Dr. Sara Guengerich

During the summer 2012, about 110 students will participate of the Seville study abroad program. This program offers students a unique opportunity to live, learn, travel and enjoy the life, culture and Spanish language while they earn 6 hours of credit. The program is directed and courses taught by TTU Spanish professors. Additional support is furnished by the TTU

Center in Seville staff. The program is open to all TTU students that meet specific eligibility requirements. This year's participants will visit the historic cities of Córdoba, Granada, Itálica, La Rábida and Toledo. The program will end in Madrid.

CLASSICS

City & Province Rome & Britannia 2012: an Itinerant Field School with Professors Christopher Witmore and Corby Kelly

Twenty Texas Tech students will participate in City & Province, a unique summer field course that begins in the heart of Rome and concludes with an archaeological exploration along the Roman borders in the north of England, near Hadrian's Wall. Combining archaeology, literary studies, philosophy and performance with the itinerant craft once prevalent with the Grand Tour, the course will take place over a six week period from June 17-July 29, 2012.



Language Learning and Digital Humanities Labs Update



Language Learning Lab

In March 2012 Dr. Stefanie Borst and the students of LING 5325 submitted a grant proposal to the Arts & Sciences Strategic Initiatives.

Funding for the project has been granted for \$22,000. The money will be used specifically for the purchase of new, cutting-edge technology and equipment for the Language Laboratory.

This is an exciting addition to the renovation of the traditional language lab. The department will have two modern language laboratories: the traditional one and the soon to be opened Digital Humanities laboratory.

We expect both laboratories to serve well the faculty and the students in CMLL.



Digital Humanities Lab



Recruitment and Retention



High School French Day

The Department of Classical & Modern Languages Literatures, spearheaded by Dr. Carole Edwards, sponsored the Texas Tech French High School Day on February 24, 2012 in the TTU International Cultural Center for 100 students of French from the LISD high schools. Dr. Lawrence Schovanec, Academic Dean of the College of Arts & Sciences, shared the positive aspects of learning a language and having a liberal arts education in today's global job market. Dr. Christopher Bains furnished students with favorable arguments for learning French and how to major in French. Adding to the benefits of majoring in French, Carla Burrus offered departmental scholarship information while the Study Abroad Office illuminated the richness of going abroad. Four of our French MA Graduate students presented French Culture: Benoit whetted their appetites with French gastronomy, followed by Rebecca Holbrook's presentation on French art. Jessica Santiago expounded on the construction and maintenance of the famous Eiffel Tower and Stacy Latimer closed the presentations with an invitation to join the TTU French Club Conversation. French Day concluded with a campus tour, lunch and a French movie. A special thank you goes to the TTU Office of International Affairs, the visitor's center and hospitality services for their collaboration with this event.

German Recruiting Day

On Friday, March 2, 2012 the German division of CMLL organized a recruiting event to introduce select German undergraduate students to the graduate experience at TTU. The program began with a mini- graduate seminar, featuring graduate student presentations and a lecture and discussion on German enlightenment literature, followed by a round table discussion on graduate study and graduate life. The nine attendees then had the opportunity to get to know the German faculty and graduate students better during dinner at Stella's restaurant. The evening concluded with an after-party hosted by the German graduate students. The event provided a wonderful opportunity for students and faculty to connect; even more significantly two of the attending students plan to join the German Masters program in spring 2013.



Changes for the Intensive English Program

The Departure of the Intensive English Program (IEP) from the

Department of Classical & Modern Languages & Literatures



The Inception of the Texas Tech University Intensive English Program and Its Integration into the Department of Classical & Modern Languages & Literatures CMLL

Since 1981 the Intensive English Program (IEP) has been bringing the world to Texas Tech and Lubbock, Texas. Under the direction of Dr. Rosslyn Smith, who had joined the faculty of CMLL in part to create programs for English as a Second Language, International Teaching Assistants, and testing of English proficiency for international students, the Intensive English Program was established as a support system for the university. When departments wanted to bring in an international student from China or a group of students from Mauritania, Turkey, or Libya, those students could get their English language training at the same university.

As the world turned, so did the IEP. When one country, such as Japan in the 1980s or Saudi Arabia in 2011, had a strong economy, the Japanese, or Saudis were the majority of the students in the program. When terror struck New York in 2001, it also struck at the very heart of international education. International enrollments slowed here, as well as across the country and around the world. The IEP watched and waited as the INS (Immigration and Naturalization Service) was replaced by ICE (Immigration and Customs Enforcement) and the costs to apply for a US student visa increased significantly as SEVIS, an electronic tracking system of international students, was developed and implemented.

Today the world continues to turn and the IEP completes its own revolution as it moves past CMLL and salutes Dr. Stratton, the chair who encouraged its inception in 1981.

An interview with Anna-Maria Karnes



Anna-Maria Karnes
Assistant Director of IEP 2010-
M.A. Applied Linguistics

In general, from your observation, what have been the biggest obstacles for the IEP alumni transitioning into university level studies?

It differs for undergraduates and graduate students. For graduate students, it is the amount of reading and writing in academic English. For undergrads, it's balancing their social life in America, their life with their family back home, and the heavy work load they must do in their second language.

How did IEP prepare the students for both undergraduate and graduate college level work?

In the upper levels of our program students learn how to write a research paper and do researched presentations. They must get an A or B on their 5 page research paper to get into the university.

As assistant director of the program, how has IEP benefitted not only the IEP students, but also, CMLL and the Texas Tech student body? How do you involve the Texas Tech student body?

We do a coffee hour every week where students can come and interact with our students; also many American students have been conversation partners with our students. Many American students have made new friends and learned about a completely different culture. Some of them have also gotten to practice the foreign language they are learning.

Do you have additional comments about the IEP program?

It's been such a lovely experience. I have enjoyed working for the IEP and will miss all of our students and CMLL.

Student Reflections on Personal Experiences in the Intensive English Program

"The most important thing is teacher always push you going forward. I got lots of homework in 500 level, I hated deeply, but when I finished it, I was surprised, because I have never read that much in English and I can talk with other people in English without too much "pardon", "what" and "excuse me". - **Liushengqi "River" He**, China

"I begin to understand the American culture; when you study a Language, for understanding it you need to approach to the culture ways and manners, and IEP program has not only given me academic skills, but it also give me an appropriated approach to the American culture and history. Indeed, I have not wasted my time and my money; I have made the best investment in learning English. Thanks IEP, Anna Maria and Kimberly, Jeremy, Megan, Brendan." - **Santiago Arias Sánchez**, Ecuador

"When I entered the IEP program seven months ago, I fell in love it. The director and advisor are very friendly. The IEP program is an awesome place to share your thoughts, suggestions and improvements. I have learned more things for which I can't forget this program." - **Nasser Anlnaschwan**, Saudi Arabia

"The Intensive English Program at TTU provided me the proper tools to learn about American culture and to develop my English skills in a helpful environment with a cultural diversity. I learned about academic policies and how to act in an American university...it addressed issues related to being a student and a teacher in the American classroom-academic expectations, cultural norms, etc. This preparation was particularly helpful to prepare myself to works as a GPTI. Very important was that the IEP gave me access to the Graduate Program at TTU. The Intensive English Program was to me much more than just a language program. It was cultural immersion and a great opportunity to make new friends." - **Juliana Duarte**, Brazil



June 2012: A New Affiliation Begins



With the current Intensive English Program (IEP) leaving Texas Tech, campus officials have worked with ELS Educational Services, Inc. to bring an ELS Language Center to Lubbock. The new center, located at 1921 Broadway Avenue, will open June, 25, 2012.

Factors that led campus officials to make the decision to leave campus were with the passing of accreditation requirements after 9/11 by the U.S. Department of Homeland Security and the problem of finding campus facilities with an increase in international student population.

Continuing with the same goal as IEP, ELS aims to take in pre-university level international students who wish to improve their English, social and classroom skills needed to succeed in an English speaking American university.

ELS celebrates 50 years of experience and contracts from a global recruiting network which creates a diverse academic atmosphere. The program is intensive, offering full-day classes averaging 30 hours per week. Students will be enrolled for two months, five days a week for six hours a day excluding Friday, when classes will last for four hours. For more information go to <http://www.els.edu/en/ELSCenters/Detail?locid=LUB>



Alumni Connection

"I studied abroad in Mexico summer session of '03 then graduated with a BA in Spanish in the fall of '03. I began working at a middle school in Lubbock as a Spanish teacher and continued my Masters in the fall of '06. During this time I studied abroad in Seville. I graduated with my MA in secondary education with a Spanish focus in the summer of 2008. I currently live in Dallas and teach three sections of International Baccalaureate Spanish 4 and a Spanish 4 AP course to high school students at Garland High School. I am so grateful to many of the great professors that I had at Texas Tech for helping me achieve my goals of becoming a Spanish teacher." - **Erika Duarte Class of '08**

"Go Tech and languages! I remember the great instructors from my degrees there in the 80s. I finished a PhD. at U of Illinois and teach German at Webster University, and serve as Chair" - **Paula Hanssen**

Alumni Connection:

Please tell us where you are, what you are doing
and how your language skills have benefitted you!

"I will FOREVER be grateful for my time in that department, might amazing opportunity and experience to learn another culture and language abroad, and for the growth I gained on so many levels because of it, both during that time, and later down the road. I live in Austin now and have for nearly seven years, four of which I worked in a Mexican Fine Art Museum and Non-Profit here in town directing Education Programming for Youth and Families, many of whom were from Mexico! I am now working on my own artwork as a profession. I also received a Minor in Painting at TTU, and I still use my Spanish often, every chance I get, as I continue to work with youth in the area of art and culture at both the Mexican American Cultural Center in town and in my own curriculum and unique workshops I offer. I actually just finished teaching a Spanish enrichment class to elementary students during the month of January at a local school and hope to continue with them in specialty art and culture workshops." - **Lacey Richter Class of '04**



Engagement & Academic Excellence

Graduate Students

Ph.D. Candidates of Spanish Defend Dissertations



Timothy E. Buckner
Ph.D., Spanish

Timothy Earl Buckner holds a Bachelor of Art's from Southern Utah University where he majored in Spanish. He also holds a Master's Degree in Romance Languages from Texas Tech University where his love and passion grew for the Spanish Language and Literature. In 2008, he was awarded the AT&T Chancellor's Fellowship as he began his doctoral studies during which time his focus has been the twentieth century novel. Further, he was a recipient of the Helen DeVitt Jones Excellence in Graduate Teaching Awards in 2011, and in that same year he was awarded the Dingus Scholarship. His research interests include twentieth century narrative, children's literature, and second language acquisition. Timothy has presented conference papers here on campus and in Oklahoma. He is also a member of CMLL's graduate student organization Céfiro and the National Honorary Society Sigma Delta Pi. All of these achievements would never have come about if it were not for his loving wife Tara and his children Aiden, Kaylise, Bransen, and Tyler.



Laura Ponce
Ph.D., Spanish

Laura Ponce, being the fifth of six children, made her way to Texas Tech University after earning a B.A. in Arts and Communications in the Universidad del Bajío in Guanajuato, Mexico and working six and a half years at Televisa Guanajuato television station.

Her academic career at Texas Tech in CMLL began in the Intensive English Program after which she earned a MA in Spanish in fall 2001 and a second MA in Education with an emphasis on Bilingual Education in 2003.

Her academic pursuit continued into doctoral studies where she earned a Ph.D. in Spanish Literature in May 2012. Her dissertation is titled: "Ecos de un pasado, elementos neo- góticos en la narrativa de Adelaida García Morales."

What she loves most about studying and learning is the freedom she feels in her mind because to her, new knowledge opens her mind to new possibilities and new dreams.

Future plans include teaching in a university and being able to encourage students to pursue their dreams until they become a reality. To work in the State Education Department of Guanajuato and to contribute with the development of new programs and projects within the public education system is a dream she hopes will become a reality one day.

Luis Eduardo Crotte-Pardo
Ph.D., Spanish

Keith Anthis
Ph.D., Spanish

Graduate Students Presentations and Publications



Sabrina Laroussi: Ph.D. Spanish and MA French Candidate
Rubén Galve: Ph.D. Spanish Candidate

Two Ph.D. Spanish Students, **Rubén Galve** and **Sabrina Laroussi**, presented papers at the XXVIII Biennial Louisiana Conference on Hispanic Languages and Literatures on February 16, 2012 at LSU , Baton Rouge.

Rubén Galve presented a paper entitled "Represión y abuso durante la Guerra Civil Española: Crítica abierta de Matute en La Oveja Negra."

Sabrina Laroussi presented a paper entitled, "La mentalidad macondista en los textos literarios latinoamericanos."

A paper titled "Destino fatidico y violence: lectura grotesca de La familia de Pascual Duarte de Camilo Jose Cela" written by Sabrina S. Laroussi, CMLL Spanish PhD Candidate, has been accepted for publication in Hispanet Journal ISSN: 1937-8920 for Volume 4, 2012.



Laura Valentin: Ph.D. Spanish Candidate

Laura Valentin, Ph.D. Spanish Candidate, presented a paper titled "La formacion del sujeto a partir de los aparatos ideologicos y sus efectos represores en Dona Berta" at the 37th International Symposium of Hispanic Literature at California State University, Dominguez Hills on March 8-9, 2012.



Sonia Loza Fuente: MA Candidate Spanish



Dora G. Aranda: Ph.D. Spanish candidate



Rolando J. Díaz: Ph.D. Spanish candidate

Spanish Graduate Student Panelists : **Sonia Loza Feunte**, MA Spanish ; **Dora Grisela Aranda** (photo), Ph.D. Spanish; **Rolando J. Díaz**, Ph.D. Spanish, were part of a discussion on Latin American Literature titled, "Problemas de la Guerra Civil de El Salvador y una de sus consecuencias, la diáspora, constituyen temas de ficción en la literatura nacional de El Salvador" (Problems of the Civil War in El Salvador and the impact of the resulting diáspora on the national literature of El Salvador) and the impact of the resulting diáspora on the national literature of El Salvador."

The students presented at the Vigésimo Congreso Internacional de Literatura Centramericana (CILCA XX) (Twentieth Annual International Conference on Central American Literature) in Heredia, Costa Rica from March 28 -30, 2012. Sonia Loza de Fuente presented a paper titled, "Entrevistas y cartas como técnica narrativa en No me agarran viva: la mujer salvadoreña en la lucha de Claribel Alegria." Dora Grisela Aranda, presented a paper titled, "El desequilibrio de identidad como resultado de la diáspora Salvadoreña en Viaje a la tierra del abuelo, por Mario Bencastro." Rolando J. Díaz, presented "Comparando los elementos de ficción y los códigos culturales salvadoreños en Un día en la vida por Manlio Argueta y No me agarran viva: la mujer salvadoreña en la lucha por Claribel Alegria y D.J. Flakoll."



Pardis Safadel, Cheyenne Herriman & Alexa Smith
M.A. German Candidates



MA German Student Panelists: **Cheyenne Herriman**, **Pardis Safadel**, and **Alexa Smith** presented Victimhood, Agency, and Empowerment: The Portrayal of the Female in German Literature around 1800 at the 28th Annual All-University Conference

Women and Global Change: Achieving Peace through Empowering Women on April 13, 2012 at Texas Tech University.



**MA French Students Present at the Texas Tech University,
Department of Classical and Modern Languages and Literatures'
First Biennial Conference, "Diversity in the Modern French & Francophone Novel."**

Friday, April 27, presentations included : **Stacey Latimer's** "Immigration et diversité linguistique au Québec, **Jessica Santiago's** "Anglo-Italian-Québécois Hybridity in Le Figué enchanté," and **Sabrina Laroussi's** "Divergences et croisements culturels: L'absurde dans L'Etranger de Camus et Le Tunnel de Sabato". Saturday, April 28 presentations included : **Rebecca Hallford's** "La volupté et le double: L'identité sexuelle dans Mademoiselle de Maupin", **Juliana Duarte's** " La conception du troisième sexe dans Mademoiselle de Maupin ", **Adrian Echevarria's** "Archetypes of Male Suffering in Adolphe, Indiana, and Le Père Goriot" and **Jackie Scrivener's** "Cultural Isolation : How Ethnicity and Geography Define Character in Duras' L'Amant. "



Cheyenne Herriman
MA German Student
Graduate Part-time Instructor of German
Hometown: Arlington, Texas

**The American Association of Teachers of German Summer Seminar
"KEFKO: Transatlantische Kooperation in der Evaluierung fremdsprachlicher Kompetenz"**

The target audience for this three-week seminar at the University of Leipzig are 20 present and future American teachers of German as well as college/university faculty who are teacher trainers or coordinators of graduate teaching assistants and who eventually will serve as multipliers for information on the equivalency of the Common European Framework of Reference (CEFR) and the ACTFL Proficiency Guidelines. Upon graduating from the University of Texas at Arlington with a BA in German, student Cheyenne Herriman completed the year-long Congress-Bundestag Youth Exchange for Young Professionals which included language and university study as well as a five-month internship for the City of Kiel. Before arriving at Texas Tech, Cheyenne taught German I-IV AP at Robert E. Lee High School in Midland, Texas where she designed and taught integrated, and thematic language curricula. Cheyenne's teaching goals are to effectively facilitate learning in a creative and innovative way, using real-world examples in order to stimulate enthusiasm and learner retention. In 2010 Cheyenne was selected as one of 16 high school teachers nationally to participate in a National Endowment for the Humanities Summer Seminar in Germany focusing on multiculturalism in Berlin. Cheyenne's research interests include contemporary German literature and cultural studies particularly revolving around themes of die Fremde and German identity.

Student Academic Citizenship Award



Hiroaki Umehara

Student, MA Applied Linguistics
Graduate Part-time Instructor of
Japanese
Hometown: Kanagawa, Japan



Hiroaki Umehara, Japanese GPTI, is one of the recipients of the 2012 Student Academic Citizenship Award. The CMLL faculty felt he merited this award in nominating him for his outstanding efforts in founding The Texas Tech Japan Earthquake Relief: 四葉募金 right after the devastating tsunami in Japan. Sending emails and making telephone calls raised awareness to colleagues and Japanese citizens in Lubbock to begin doing something for the tsunami victims.

With the help of students in the Japanese Program he has raised awareness and raised over \$10,000.00 in donations for the cause by hosting a few events and performing a traditional dance called Soran Bushi . Hiroaki invited the community's involvement by speaking to a local elementary school about the earthquake, by asking local businesses for support in the cause, and speaking about the earthquake and performing the traditional dance in several local churches.

Ten percent of the proceeds from the sales of refreshments in CMLL go to support an organization called "Onagawa Night School" which provides space for studying or extra classes to the tsunami victims who are college students.

He was able to return to Japan to work as a bilingual volunteer where he spent time in the affected areas. Locally, his group continues to raise awareness by performing on several occasions, including the International Talent Show, Texas Tech Lady Raider's basketball game, hosting an event, Japanese Awareness Day at the National Ranching Heritage Center, speaking to TTU Honors College and Political Science students. Elsewhere, his group has performed at the Japanese Fall Festival at The University of Texas, Austin. Notably, his group was selected as one of the 110 performances from 358 submissions to perform and present at the National Cherry Blossom Festival in Washington, D.C. April 6, 2012. The group will also perform later at a Midland Rock hounds baseball game.

To learn more about the works of Texas Tech Japan Earthquake Relief go to:

http://www.dailytoreador.com/news/article_8db08874-54f2-11e0-a641-0017a4a78c22.html

http://www.dailytoreador.com/lavida/article_4cd3512e-6fa5-11e0-ba8e-001a4bcf6878.html

<http://www.jolkona.org/projects/135>

<http://www.townnews.co.jp/0603/2011/06/17/108410.html>

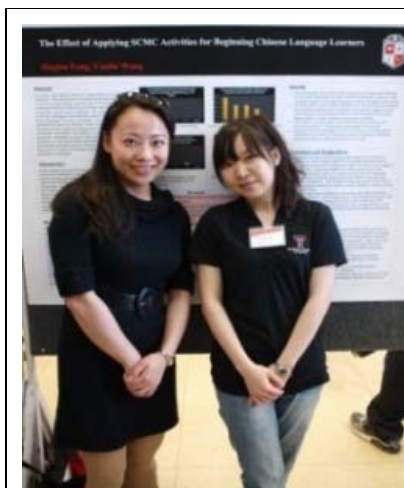
Helen DeVitt Jones Excellence in Graduate Teaching Award

Laura Valentin (PhD Spanish) and **Heath Wing** (PhD Spanish) are this year's recipients of the Helen DeVitt Jones Excellence in Graduate Teaching Award. The award supports excellence in teaching awards administered by the Graduate School for Graduate Part-time Instructors. The award recognizes outstanding scholarly activity and excellence in teaching and is awarded annually during the state-wide graduate student appreciation week.

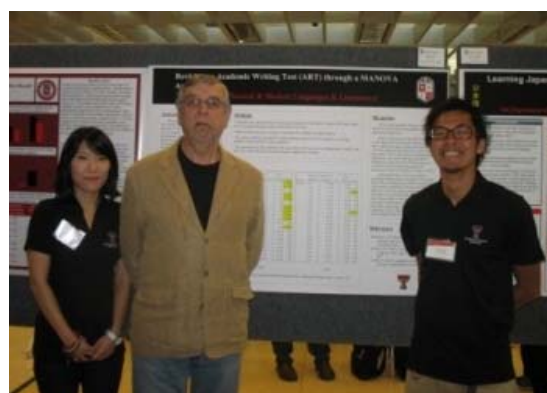
Invitations for Membership in Phi Beta Kappa



CMLL would like to congratulate **Kealeey Parkin** (Russian), **Jeremy Herrera** (German), **Joshua Dees** (Spanish), and **Lauren McVay** (Spanish) on being invited to join Phi Beta Kappa in spring 2012. The Phi Beta Kappa Society, founded 1776, is an academic honor society with a mission to celebrate and advocate excellence in the liberal arts and sciences. Inductees are the most outstanding students of arts and sciences at American's leading colleges and universities.



Yanlin Wang (left)
Emily Feng (right)



Eunjeong Lee (left)
Dr. Dale Griffie (center)
Hiroaki Umehara (right)

2012 Graduate Student Poster Research Competition

Three M.A. in Applied Linguistics students submitted entries in the 2012 Graduate Student Poster Research competition. **Eunjeong Lee** submitted "Revision on the Academic Writing Test (ART) Through a MANOVA Analysis." **Hiroaki Umehara** submitted "Learning Japanese: Using a Near Peer Review Task to Improve Interactional Competence." Eunjeong and Hiroaki are shown with one of their research mentors, **Dr. Dale Griffie**. **Emily Feng** and **Yanlin Wang** (a former Confucian Center Fellow in CMLL and current doctoral candidate in Education at TTU)) submitted "The Effect of Applying SCMC Activities for Beginning Chinese Learners."

Southwest Collection/Special Collections Library Student Essay Competition's First and Second Prize Awards go to CMLL Students

Graduate students in Spanish, **Abraham Mata** and **Rolando Diaz** entered essays in the Southwest Collection Student Essay Contest, which was hosted by the Office of the Provost and the Southwest Collection/Special Collections Library.

First prize and \$250 went to **Abraham Mata**. Second prize and \$100 went to **Rolando Diaz**, and Third prize went to **Jeff**

Farmer. The competition was open to all Texas Tech University students.

Essays were about a writer or writers in the Sowell Family Collection in Literature, Community and the Natural World, a distinguished list of writers, from poet Pattian Rogers to ethnobotanist Gary Paul Nabhan, encompassing a broad range of topics and genres. Both creative and scholarly essays were eligible.

Both Mata and Diaz are studying information related to the Sowell Collections in Professor John Beusterien's Spanish graduate seminar about the Llano Estacado.



Abraham Mata
PhD student in Spanish

Undergraduate Students

2012 Student of Integrated Scholarship



Jane Ann Watson
Hometown: Midland, Texas
Major: French
Minor: Engineering
Classification: Senior
President of the Texas Tech French Club
Pi Delta Phi French Honor Society

Jane Ann Watson began her college career studying geophysics but her admiration for the French language and culture drew her to major in French. Her study abroad in France during her senior year of high school strengthened her language skills and broadened her worldview. A second study abroad in France as an undergraduate has further strengthened her skills. She is president of the TTU French Club. Her enthusiasm for the French language and the French program is evident in her involvement in community events. Integrated Scholars are academicians who distinguish themselves in teaching, research, and service. These are students who work collaboratively with faculty members, other students, and members of society which has tremendous potential for advancement both personally and professionally. The modes of active learning (Smith, 2011B; Bailey and Smith, 2011; Smith, 1998; Smith and Allen, 2010B) that Texas Tech includes as criteria:

Service learning and internships
Undergraduate and graduate research
Study-abroad experiences and learning

Moreover, we suggest that when students adopt a commitment to lifelong learning, active learning, and integrated scholarship, a synergy among these efforts provides powerful benefits as future scholars, professionals, and leading citizens of our world community. The good news: Many Texas Tech students have already found the Integrated Scholar model, whether they are totally conscious of it or not. But, we hope that the student examples represented herein will help us further organize our thinking on the Integrated Scholar model and its application to the personal and professional development of students—undergraduates and graduates, alike. (Bob Smith, 2012) Bob Smith, R. P. (2012, March). Texas Tech Students of Integrated Scholarship. Retrieved March 27, 2012, from All Things Texas Tech, The Journal of Higher Education at Texas Tech: <http://www.depts.ttu.edu/provost/attt/2012/03/studentscholars.php>

Critical Language Scholarship to Study in Russia, Summer 2012



Michelle Bejar

Hometown: San Antonio, TX
Major: Microbiology
Minors: Chemistry & Russian
Classification: Senior
Campus & Community Involvement:
Society of Physics Students, 2009-10,
American Chemical Society, 2008- 2010,
Golden Honor Society, 2011, CMLL
Russian Club Secretary, 2010-11 and
President 2011-present.

Where you will be in Russia this summer and what you will study?

Kazan, Russia. I will be mainly studying the Russian language through group-based intensive language instruction and cultural enrichment experiences.

How did you become interested in Russia and the Russian language?

I was 14-years-old when I heard my first Russian pop song by the band t.A.T. u. I remember instantly falling in love with the way the words sounded and thought it was the most beautiful language I had ever heard. When I found out that the song was in Russian, I was determined to learn as much as the language as I could.

What are your aspirations to use Russian?

I am pursuing a career in researching bioterrorism prevent and plan to use Russian in translating possible bioterrorism threats and/or confidential research done by Russian or Russian speaking bioterrorists in order to formulate a protective countermeasure and/ or such threats.

The Critical Language Scholarship is a program of the United States Department of State, Bureau of Educational and Cultural Affairs which offers intensive summer language institutes overseas in thirteen critical need foreign languages. The selection process is administered by the Council of American Overseas Research Centers (CAORC) with awards approved by the U.S. Department of State, Bureau of Educational and Cultural Affairs. The CLS Program will be administered by CAORC and American Councils for International Education.

German Scholarships Awards

On Tuesday, May 8, the German division of CMLL hosted its annual Spring Awards Banquet. 30 German undergraduate students joined the German faculty and graduate students for delicious refreshments, followed by a ceremony honoring the 2012-2013 German Scholarship recipients and the top German students in Spring 2012. The Scholarship winners were the following:

Kristen Olson	Theodor Alexander Scholarship
Flor Castellanos	Theodor Alexander Scholarship
Michael Piper	Qualia Scholarship
Jeremy Hogan	CMLL Scholarship

**Julia Voelkl, Rachel Doran
and Jeremy Hogan**

Theodor Alexander Summer
Study-Abroad Scholarship

The festive evening helped reinforce the strong community of German faculty and students in a celebration of the students' achievements, and it was the perfect ending to a successful academic year.



Contribution Opportunities

Scholarships:

Eligible students are encouraged to take advantage of the excellent opportunities presented by these scholarships which encompass undergraduate, graduate and study abroad studies. (see the Study Abroad article for information about SAB).

Language Learning Lab:

The Learning Language Lab expansion. (see the Language Lab article for more information)

For contributions:

Online: www.give2tech.com

Checks payable to Texas Tech Foundation & Memo line: Designation to CMLL Fund for Excellence

Mail to: Texas Tech University

College of Arts & Sciences Development Office

Attn: Amy Crumley or Wendell Jeffreys

Box 41034

Lubbock, Texas 79409



Contact Us



Website: http://www.depts.ttu.edu/classic_modern

The Department of Classical and Modern Languages and Literatures

Texas Tech University

P.O. Box 42071

Lubbock, Texas 79409-2071

Phone: 806.742.3145

Fax: 806.742.3306

To Subscribe or Unsubscribe: carla.burrus@ttu.edu

For General Information: carla.burrus@ttu.edu or erin.collopy@ttu.edu